

Bedienungsanleitung
User Guide
Mode d'emploi

 swopper®

DE **Herzlichen Glückwunsch!**

Sie haben sich mit dem „swopper“ für gesundes und aktives Sitzen entschieden. Auf den folgenden Seiten haben wir in Kürze die wichtigsten Informationen für Sie zusammengefasst.

Sollten Sie weitere Fragen haben, freuen wir uns über Ihren Anruf oder Ihre Email. Unsere Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung.

UK **Congratulations!**

With the “swopper” you have chosen healthy, active sitting. This document is a brief guide to all you need to know about your “swopper”. If you have any more questions, we look forward to your call or e-mail. Our contact coordinates are on the back of this user guide.

FR **Félicitations !**

Vous avez choisi le « swopper » pour une assise saine et active. Ce livret contient, en résumé, les principales informations sur ce produit. Si vous avez des questions, n'hésitez pas à nous appeler ou à nous envoyer un E-mail. Vous trouverez au dos de ces instructions notre adresse de contact.

Inhalt

	Seite
Technische Daten	4
Montage	6
Einstellungen	16
Tipps für den Anfang	22
Pflege	26
Garantie	30

Content

	Page
Technical Data	4
Assembly	6
Settings	16
Tips for Beginners	22
Care	26
Guarantee	30

Sommaire

	Page
Données techniques	4
Montage	6
Réglages	16
Conseils pour débiter	22
Entretien	26
Garantie	30

DE Technische Daten

Höhe:	„swopper“:	45-60 cm belastet/52-65 cm unbelastet
	„swopper“ WORK:	42-57 cm belastet/50-62 cm unbelastet
	„swopper“ J:	42-57 cm belastet/50-62 cm unbelastet
Federhärte:	„swopper“:	50-130 kg
	„swopper“ WORK:	50-120 kg
	„swopper“ J:	25-50 kg
Gewicht:	11 kg	
Fußring:	Ø 55 cm, mit Rollen 58 cm	

UK Technical Data

Height:	“swopper”:	45-60 cm loaded/52-65 cm unloaded
	“swopper” WORK:	42-57 cm loaded/50-62 cm unloaded
	“swopper” J:	42-57 cm loaded/50-62 cm unloaded
Spring hardness:	“swopper”:	50 kg to 130 kg
	“swopper” WORK:	50 kg to 120 kg
	“swopper” J:	25 kg to 50 kg
Weight:	11 kg	
Foot ring:	dia. 55 cm, with rollers 58 cm	

FR Données techniques

Hauteur :	« swopper » :	45-60 cm chargé/52-65 cm non chargé
	« swopper » WORK :	42-57 cm chargé/50-62 cm non chargé
	« swopper » J :	42-57 cm chargé/50-62 cm non chargé
Dureté du ressort :	« swopper » :	50 à 130 kg
	« swopper » WORK :	50 à 120 kg
	« swopper » J :	25 à 50 kg
Poids :	11 kg	
Pied annulaire :	Ø 55 cm, avec roulettes 58 cm	



DE So montieren Sie Ihren „swopper“

Der „swopper“ wird Ihnen in drei Teilen geliefert. Stecken Sie den Fußring, das Federbein und den Sitz wie abgebildet zusammen. Setzen Sie sich auf den „swopper“ und schwingen Sie ein paar Mal kräftig auf und ab – dadurch werden die konischen Steckverbindungen fest miteinander verbunden.

Bitte beachten Sie: Demontage bitte nur vom Fachhändler vornehmen lassen (Spezialwerkzeug erforderlich).

UK How to assemble your “swopper”

Your “swopper” is delivered in three parts. Assemble the foot ring, spring strut and seat as shown in the figure. Sit on the “swopper” and bounce up and down forcefully a few times to ensure that the conical connections are joined together properly.

Note: disassembly only by authorised dealer (special tool required).

FR Comment monter votre « swopper »

Le « swopper » est livré en trois parties. Assemblez le pied annulaire, la colonne à ressort et l'assise comme sur les figures ci-contre. Asseyez-vous sur le « swopper » et oscillez plusieurs fois fortement de haut en bas : ainsi, les raccords coniques sont fermement fixés.

A noter : le vendeur est seul habilité à effectuer le démontage (outil spécial requis).



DE Arbeit und Austausch an der Gasdruckfeder darf nur durch eingewiesenes Fachpersonal vorgenommen werden.

DE Das Federbein in die Öffnung des Fußrings stecken.
UK Insert the spring strut in the opening in the foot ring.
FR Insérez la colonne à ressort dans l'ouverture du pied annulaire.



UK Work on or replacement of the gas spring must be carried out by specialists only.

DE Die Skala sollte zur offenen Seite des Fußrings zeigen.
UK The scale should point towards the open section of the foot ring.
FR L'échelle graduée doit être tournée vers l'ouverture du pied annulaire.



FR Le remplacement du ressort à gaz ou toute autre intercession sur celui-ci doivent être effectués par du personnel spécialisé.

DE Jetzt den Sitz auf das Federbein aufstecken. Ein paar Mal kräftig swoppen – fertig!
UK Now place the seat on the spring strut. Swop forcefully a couple of times – that's it!
FR Posez ensuite l'assise sur la colonne à ressort. Asseyez-vous et oscillez plusieurs fois de haut en bas, le siège est assemblé.

DE **Montage und Verwendung von Metall- und Filzgleitern**

Der „swopper“ wird mit Metallgleitern ausgeliefert. Diese sind geeignet für die Verwendung auf textilen Böden (Teppich, Filz etc.) – keinesfalls aber für Böden, die mit Nässe oder Feuchtigkeit in Berührung kommen. Für glatte Böden (Stein, Fliesen, Parkett, Kork, PVC u.ä.) verwenden Sie bitte ausschließlich Filzgleiter. Sollten diese nicht im Lieferumfang enthalten sein, senden wir Ihnen diese gerne kostenlos zu.

UK **Assembly and use of metal and felt gliders**

The “swopper” is delivered with metal gliders. These are suitable for use on textile-covered floors (carpet, felt etc.), but never on floors that might become wet or damp. For smooth floor surfaces (stone, tiles, parquet, cork, PVC and the like) please use only felt gliders. If these are not included in the delivery package, we will be glad to send them to you free of charge.

FR **Montage et utilisation des patins en métal et en feutre**

Le « swopper » est livré avec des patins métalliques. Ces patins conviennent pour les sols textiles (moquettes, tapis, etc.) – mais pas du tout pour les sols qui sont en contact avec l'humidité. Pour les sols lisses (pierre, carrelage, parquet, liège, PVC, etc.) n'utilisez que les patins de feutre. Si vous ne les trouvez pas dans votre colis, demandez-les, nous nous ferons un plaisir de vous les expédier gratuitement.



DE Metallgleiter
UK Metal glider
FR Patin métallique

DE Filzgleiter
UK Felt glider
FR Patin de feutre

DE Stellen Sie den „swopper“ vorsichtig auf den Kopf und ziehen Sie die Metallgleiter mit einer Rohrzanze heraus. Setzen Sie die Filzgleiter an deren Stelle und drücken oder klopfen Sie diese fest. Fertig!

UK Carefully turn the “swopper” upside down and remove the metal gliders using a pipe wrench. Replace the metal gliders with the felt gliders and press or tap these firmly into place. That's it!

FR Posez doucement le « swopper » à l'envers et extrayez les patins métalliques avec une pince serre-tubes. Insérez les patins de feutre à la place des patins métalliques, et enfoncez-les fortement, éventuellement à l'aide d'un marteau. C'est fait !

DE Montage und Verwendung der Rollen

Wenn Sie sich für den „swopper“ mit Rollen entschieden haben, sind im Lieferumfang nach DIN-Vorschrift gebremste Rollen enthalten. Diese sind für den Einsatz auf praktisch allen Böden geeignet. Für die Verwendung auf glatten, harten Böden (Parkett, Stein, etc.) verwenden Sie bitte den beiliegenden „swopper“-Grip. Er schränkt unbeabsichtigtes Wegrollen ein und kann leicht selbst angebracht werden.

Für den Einsatz auf hochflorigen oder rauen Bodenbelägen kann der „swopper“ mit den Sonderrollen „Speed“ ausgestattet werden.

UK Assembly and use of rollers

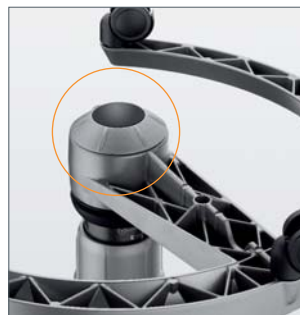
If you have chosen a “swopper” with rollers, then rollers braked in compliance with DIN regulations are included in the delivery package.

These rollers can be used on practically any type of floor. Please use the enclosed “swopper” grip on smooth, hard floors (parquet, laminate, stone etc.). This prevents unwanted rolling away. You can easily mount it yourself.

Special “Speed” rollers can also be fitted to the “swopper” for use on very deep pile carpets or rough floor surfaces.

FR Montage et utilisation des roulettes

Si vous avez opté pour le « swopper » à roulettes, les roulettes à frein incorporé, conformes à la norme DIN, sont comprises dans votre colis. Ces roulettes peuvent s'utiliser sur tous types de sols. Pour une utilisation sur des sols lisses et durs (parquet, pierre, etc.), veuillez utiliser le crampon spécial. Ce dispositif, qui empêche le siège de rouler sans qu'on le veuille, est facile à monter. Pour une utilisation sur des revêtements de sol à longs poils ou rugueux, le « swopper » peut être équipé de roulettes spéciales « Speed ».



DE Mittelsäule m. Abdeckkappe
UK Plug on spring strut
FR Colonne centrale avec bouchon

DE Mittelsäule mit Grip
UK Grip on spring strut
FR Colonne centrale avec crampon

DE Zum Anbringen des „swopper“-Grips stellen Sie Ihren „swopper“ bitte vorsichtig auf den Kopf, entfernen Sie die Abdeckkappe am Ende der Mittelsäule und stecken Sie den „swopper“-Grip an dessen Stelle.

UK To mount the “swopper” grip please carefully turn the “swopper” upside down, remove the black rubber plug on the underside of the spring strut and insert the “swopper” grip in its place.

FR Pour fixer le crampon « Grip », posez doucement le « swopper » à l'envers, enlevez le bouchon à l'extrémité de la colonne médiane, et remplacez-le par le crampon.

DE **Montage und Verwendung der Rollen (Fortsetzung)**

Die nach DIN-Vorschrift gebremsten Rollen verhindern unbeabsichtigtes Wegrollen. Beim Sitzen bekommt das untere Ende des Federbeins Kontakt zum Boden und gibt Halt. Um den „swopper“ ins Rollen zu bringen, müssen Sie den Sitz leicht entlasten. So können Sie kurze Entfernungen rollend überwinden.

UK **Assembly and use of rollers (continued)**

The roller brakes (complying with the relevant DIN standard) prevent the “swopper” from rolling away unintentionally. When sitting on your “swopper”, the lower end of the spring leg then touches the ground and gives firm support. To get the “swopper” rolling you must slightly lighten the load on the seat. This then permits you to roll short distances.

FR **Montage et utilisation des roulettes (suite)**

Les roulettes à freinage intégré selon la norme DIN empêchent le siège de rouler tout seul lorsqu'il est inoccupé. Lorsqu'on s'assied, la partie inférieure de la colonne à ressort entre en contact avec le sol et sert de support. Pour pouvoir faire rouler le « swopper », il faut se soulever légèrement du siège. Vous pouvez ainsi rouler sur de petites distances.



DE **Montage und Verwendung der Lehnen**

Sie haben beim „swopper“ die Wahl zwischen verschiedenen Lehnen-Modellen. Alle sind mit wenigen Handgriffen leicht selbst – auch nachträglich noch – montierbar.

Eine detaillierte Montageanleitung liegt jeder Lehne bei.

UK **Assembly and use of the backrests**

With the “swopper” you can choose between several different backrest models. All of them can be mounted easily at any time.

Detailed assembly instructions are provided with each backrest.

FR **Montage et utilisation des dossiers**

Vous avez le choix entre différents modèles de dossiers. Tous les dossiers sont faciles à monter soi-même, dès l'achat, ou ultérieurement.

Chaque dossier est accompagné d'une notice détaillée d'instructions de montage.



DE **Einstellungen**

Sie können den „swopper“ 3-fach individuell an Ihre Bedürfnisse anpassen: in der Höhe, in der Federspannung und in der seitlichen Auslenkung.

1. Die Höhenverstellung

Mit dem Hebel unter dem Sitz können Sie die Höhe stufenlos verstellen. Der offene Winkel am Knie sollte etwas über 90° betragen. Wir empfehlen Ihnen, die Höhe des Schreibtisches entsprechend anzupassen. Sollte das nicht möglich sein, orientieren Sie sich bitte an dem optimalen Seh-Abstand zu Ihrer Arbeitsfläche.

UK **Settings**

You can adjust the “swopper” in three different ways to meet your individual requirements: height, spring hardness and sideways movement.

1. Height

Using the lever under the seat you can adjust the height continuously. The open knee angle should be just over 90°. We recommend adjusting the height of your desk appropriately. If this is not possible, then please try to achieve an optimum distance between your eyes and the working surface.

FR **Réglages**

Vous pouvez effectuer sur le « swopper » 3 types de réglage pour un confort personnalisé : en hauteur, dans la dureté du ressort, et dans l'inclinaison latérale.

1. Réglage en hauteur

Le levier situé sous l'assise permet un réglage en continu de la hauteur. L'angle au niveau du genou doit être légèrement supérieur à 90°. Nous vous conseillons d'adapter en conséquence la hauteur du plan de travail. Si cela n'est pas possible, prenez alors comme critère la distance optimale de vision par rapport au plan de travail.

DE Einstellungen (Fortsetzung)

2. Die Einstellung der Federhärte

Wie hart oder weich Sie schwingen möchten, können Sie stufenlos durch Drehen der Manschette am unteren Ende der Feder einstellen. Die Federhärte sollten Sie so weich, wie es Ihnen angenehm ist, einstellen. Wenn Sie beim Schwingen unten „aufsitzen“, ist sie zu weich eingestellt.

Die Skala am Ende des Federbeins und die nachfolgende Tabelle stellen eine Orientierungshilfe für die richtige Federspannung dar.

Orientierungswerte für die Einstellung der Federhärte

„swopper“	„swopper“ WORK	„swopper“ J		
50 kg	----	----	unter	Stufe 1
75 kg	50 kg	30 kg		Stufe 1
90 kg	85 kg	40 kg		Stufe 2
105 kg	120 kg	50 kg		Stufe 3
130 kg	----	----		Stufe 4

UK Settings (continued)

2. Spring hardness

You can set how hard or soft the vertical movement is to be by turning the sleeve at the lower end of the spring. You should set the spring to be as soft as is comfortable for you. If you “make contact” when bouncing up and down, then the spring setting is too soft.

The scale at the end of the spring strut and the following table can be used as a guide for setting the proper spring hardness.

Guideline values for setting the spring hardness

“swopper”	“swopper” WORK	“swopper” J		
50 kg	----	----	less than	Level 1
75 kg	50 kg	30 kg		Level 1
90 kg	85 kg	40 kg		Level 2
105 kg	120 kg	50 kg		Level 3
130 kg	----	----		Level 4

FR Réglages (suite)

2. Réglage de la dureté du ressort

Vous pouvez régler la dureté du ressort, et donc donner une plus ou moins grande souplesse d'oscillation à votre « swopper », en tournant la manchette située en bas du ressort. Vous devez choisir la souplesse d'assise qui vous convient le mieux. Si vous avez la sensation de « talonner » lorsque vous oscillez, c'est que le ressort est trop souple. L'échelle placée en bas de la colonne et le tableau ci-contre peuvent vous aider à trouver le réglage optimal du ressort.

Valeurs indicatives pour le réglage de la dureté du ressort

« swopper »	« swopper » WORK	« swopper » J		
50 kg	----	----	inf. à	Niveau 1
75 kg	50 kg	30 kg		Niveau 1
90 kg	85 kg	40 kg		Niveau 2
105 kg	120 kg	50 kg		Niveau 3
130 kg	----	----		Niveau 4

DE **Einstellungen (Fortsetzung)**

3. Die Einstellung der seitlichen Flexibilität

Die seitliche Auslenkung des „swoppers“ ist entscheidend für die Aktivierung der Muskulatur. Je weicher die Einstellung, desto mehr wird die Muskulatur gekräftigt. Wir empfehlen, die Auslenkung am Anfang eher härter einzustellen und später dann so weich wie möglich.

Zur Einstellung stellen Sie den „swopper“ auf den Kopf, drehen das Handrad mit etwas Druck in Richtung (+) für mehr Beweglichkeit und in Richtung (-) für weniger seitliche Auslenkung.

UK **Settings (continued)**

3. Sideways movement

The sideways movement of the “swopper” is decisive for activating your muscles. The softer the setting, the more you strengthen your muscles. We recommend starting off with a slightly harder setting for the sideways movement and then gradually making the setting as soft as possible.

For this it is best to turn the “swopper” upside down and turn the hand-wheel towards (+) for more sideways movement and towards (-) for less sideways movement.

FR **Réglages (suite)**

3. Réglage de la flexibilité latérale

L'oscillation latérale du « swopper » est décisive pour l'activation des muscles. Plus le réglage est souple, plus les muscles sont stimulés activement. Nous vous conseillons d'utiliser au début un réglage plutôt dur, et de l'assouplir par la suite progressivement, le plus possible.

Pour le régler, placez le « swopper » à l'envers, tournez le volant avec un peu de force dans le sens du (+) pour plus de souplesse et dans le sens du (-) pour moins d'oscillation latérale.



DE Tipps für den Anfang

1. Aufstellen des „swoppers“

Ihren „swopper“ sollten Sie so aufstellen, dass die Öffnung des Fußrings zum Schreibtisch weist. So neigt sich der Sitz weich nach vorne, wenn Sie sich der Arbeit zuwenden und nach rückwärts haben Sie über einen integrierten Widerstand stabilen Halt.

2. Tragen des „swoppers“

Zum Tragen stellen Sie bitte zuerst die Sitzhöhe auf ganz niedrig ein und greifen dann von vorn unter den Sitz. Wenn Sie den „swopper“ anheben, hängt der schwere Teil des Fußrings nach unten und Sie können Ihren „swopper“ bequem tragen.

UK Tips for Beginners

1. Positioning the “swopper”

You should position the “swopper” so that the opening of the foot ring is pointing forwards towards your desk. In this position the seat inclines slightly forward and when you move back an integrated resistance gives firm support.

2. Carrying the “swopper”

To carry the “swopper” you should first lower the seat to its minimum height and then grasp under the seat from the front. When you lift the “swopper”, the heavier part of the foot ring is tilted down and you can then comfortably carry your “swopper”.

FR Conseils pour débuter

1. Comment placer le « swopper »

Placez le « swopper » de telle sorte que l'ouverture du pied annulaire soit tournée vers le bureau. Ainsi, le siège s'incline légèrement vers l'avant et, sur l'arrière, vous avez un soutien stable grâce à la résistance intégrée.

2. Porter le « swopper »

Pour déplacer le « swopper », commencez par baisser le siège au maximum, puis saisissez-le par l'avant, sous l'assise. Quand vous soulevez le « swopper », la partie lourde du pied annulaire s'incline vers le bas, et vous pouvez porter le siège sans problème.

DE **Tipps für den Anfang (Fortsetzung)**

3. Swoppen

Setzen Sie sich mittig auf den „swopper“. Die Feder ermöglicht Ihnen eine federnde Bewegung in der vertikalen Ebene. Mit Ihren Beinen und dem Körper halten Sie das Gleichgewicht. Dieses Ausbalancieren hält Ihre Muskulatur aktiv und kräftigt sie. Wenn Sie am Schreibtisch arbeiten, spüren Sie, wie sich der „swopper“ nach vorne neigt und Ihr Rücken dabei aufrecht bleibt.

UK **Tips for Beginners (continued)**

3. Swopping

Sit down on the centre of the “swopper” seat. The spring permits a vertical bouncing movement. You keep your balance using your legs and the rest of your body. This balancing keeps your muscles active and strengthens them. When working at your desk, you feel how the “swopper” inclines forward and your back keeps straight.

FR **Conseils pour débuter (suite)**

3. Swopper

Asseyez-vous au centre du « swopper ». Le ressort autorise un mouvement souple sur le plan vertical. Vous maintenez l'équilibre avec vos jambes et tout le corps. Ce balancement contribue à maintenir vos muscles en mouvement et les renforce. Lorsque vous travaillez à votre table, vous sentez le « swopper » s'incliner vers l'avant, et votre dos rester droit.



DE Pflege

Der „swopper“ ist rundum pflegeleicht. Flecken im Bezugsstoff sollten sofort und so schonend wie möglich behandelt werden.

Alcantara®: Optimal ist die Behandlung mit Wasser und Seifenschaum. Starke Flecken können mit Zitronensäure nachbehandelt werden. Öl- und fetthaltige Verschmutzungen bitte mit Ethylalkohol vorbehandeln. Nach jeder Reinigung gründlich mit klarem Wasser ausspülen. Auf keinen Fall chlorhaltige Reinigungsmittel verwenden.

UK Care

“swopper” care is very easy. You should remove stains on the seat cover fabric as quickly and as carefully as possible.

Alcantara®: Optimum care is ensured by using just water and soapsuds. Stubborn stains should be treated with citric acid. Stains containing oil and fat should be treated beforehand with ethyl alcohol. After each cleaning action you should rinse thoroughly with clear water. Never use chlorinated detergents.

FR Entretien

Le « swopper » est très simple d'entretien. Les taches sur le revêtement textile doivent être traitées immédiatement et en douceur.

Alcantara® : L'idéal est d'utiliser de l'eau et de la mousse de savon. Pour les taches résistantes, vous pouvez utiliser ensuite de l'acide citrique. Les taches d'huile et de gras doivent être traitées au préalable avec de l'éthanol. Après chaque nettoyage, rincer abondamment à l'eau claire. Ne jamais utiliser de détergent chloré.

CARE/Stamskin®: Der Funktionsbezug muss nur mit lauwarmem Wasser abgewischt werden. Gegebenenfalls kann man eine weiche Bürste und lauwarmes Seifenwasser benutzen. Auf Desinfektionsmittel kann verzichtet werden. Nicht verwendet werden dürfen Lederpflegemittel, Fleckenwasser oder Lösungsmittel.

CARE/Stamskin®: The special fabric should only be wiped with lukewarm water. If necessary, you can use a soft brush and lukewarm soapy water. There is no need to disinfect. Do not use leather care products, stain removers or solvents.

CARE/Stamskin® : Ce revêtement fonctionnel doit être simplement essuyé à l'eau tiède. On peut éventuellement utiliser une brosse souple et de l'eau savonneuse tiède. Pas besoin d'employer de désinfectant ! Et surtout, évitez les produits d'entretien du cuir, les détachants et les solvants !

DE Pflege (Fortsetzung)

Premium Leder: Das „swopper“-Leder ist chromfrei gegerbt und pflanzlich gefärbt. Es ist, wie andere edle Materialien, empfindlich gegenüber grober mechanischer Beanspruchung. Bei Verschmutzungen bitte mit weichem, feuchten Tuch abwischen, anschließend mit sauberem Tuch großflächig nachreiben. Mit Leder-Pflegemittel nachbehandeln.

Softex®: Feucht abwischen, eventuell mit einem flüssigen Reinigungsmittel, das 50 Prozent Wasser und 50 Prozent Alkohol enthält oder mit einem normalen, ammoniakhaltigen Produkt.

Reinigung des Fußrings: Dunkle Abriebstreifen von Schuhsohlen auf dem Fußring am besten mit einem weichen Radiergummi oder einem sanften Tuch mit etwas Waschbenzin behandeln.

UK Care (continued)

Premium Leder: The “swopper” leather is tanned chrome free and its colours come from natural vegetable dyes. Like other fine materials it is very sensitive to mechanical stress. If soiled, wipe with a damp cloth, then rub down with a dry, clean cloth. Treat subsequently with leather care products.

Softex®: Use a damp cloth, if necessary with a liquid cleaning agent consisting of 50 percent water and 50 percent alcohol, or a product with normal ammonia content.

Cleaning the foot ring: Dark marks left by the soles of shoes on the foot ring are best removed using a soft India rubber or a soft cloth with a drop of benzine.

FR Entretien (suite)

Premium Leder : Le cuir utilisé pour le « swopper » est tanné sans chrome, à base de végétaux. Comme tous les matériaux nobles, il ne supporte pas les fortes sollicitations mécaniques. En cas de salissure, vous pouvez l'essuyer avec un chiffon doux et humide, puis frotter légèrement avec un linge propre. Utilisez ensuite un produit d'entretien pour le cuir.

Softex® : Essuyez avec un chiffon humide, utilisez ensuite, si nécessaire, un détergent liquide composé de 50 % d'eau et 50 % d'alcool, ou encore un produit normal ammoniacé.

Nettoyage du pied annulaire : Les traces foncées dues au frottement des semelles s'enlèvent avec une gomme souple ou un chiffon doux imprégné d'éther de pétrole.

DE Garantie

Alle aeris-Produkte werden mit größter Sorgfalt gefertigt. Deshalb gewähren wir eine Garantiezeit von insgesamt 3 Jahren ab Kaufdatum. Diese Garantie gilt nur beim Direkterwerb vom autorisierten aeris-Fachhändler. Ihre Garantie gilt bei Material- und Funktionsfehlern für alle Original-Teile. Ausgenommen von der Garantie sind die übliche Abnutzung von Verschleißteilen, z.B. der Bezugsstoffe und Mängel, die auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind.

UK Guarantee

All aeris products are manufactured with great care. That is why we give you a full three-year guarantee from the date of purchase. This guarantee is valid only for direct purchases from authorised aeris dealers. Your guarantee covers the materials and functions of all original parts. This guarantee does not cover damage and/or defects caused by fair wear and tear of expendable parts, e.g. of the seat cover fabric, or by accidents or use which is unreasonable or inconsistent with aeris' instructions.

FR Garantie

Tous les produits aeris sont fabriqués avec un soin extrême, ce qui nous permet de vous offrir une garantie de trois ans à dater de votre achat. Cette garantie ne s'applique qu'aux acquisitions directes auprès d'un revendeur agréé par aeris. Votre garantie s'applique à tous les défauts de matière et de fonction pour toutes les pièces d'origine. Sont exclus de la garantie les cas d'usure normale des pièces d'usure, comme le revêtement textile, et les dégâts occasionnés par un traitement inadapté.

Die Garantie beginnt mit dem Tag der Auslieferung. Bitte heben Sie daher Ihre Rechnung/Lieferschein unbedingt zur Wahrung aller Garantieansprüche auf. Innerhalb der Garantiezeit leistet aeris nach Rückgabe und Prüfung der Reklamation Reparatur oder Ersatz ohne Berechnung. Lediglich Transportkosten fallen an.

Bitte beachten Sie: Der „swopper“ ist wartungsfrei. Eigenständige Reparaturen bzw. Veränderungen jeder Art gefährden Ihren Garantieanspruch. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an den aeris-Service unter Tel.: +49 (0) 89/900506-0.

The guarantee starts on the day of delivery. Therefore please keep your invoice/delivery note in a safe place for any guarantee claims. Within the guarantee period, after return of the product and inspection of the claim, aeris guarantees repair or replacement without charge. You will be invoiced for transport costs only.

Note: the “swopper” is maintenance free. Any repairs or changes you make yourself will jeopardise your guarantee claim. If you have any questions, please get in touch with your dealer or the aeris Service on: +49 (0) 89/900506-0.

La garantie prend effet à la date de livraison. Conservez votre facture et le bon de livraison pour faire valoir vos droits à la garantie. En cas d'application du droit de garantie, aeris fournit, après retour du produit et vérification de la réclamation, une réparation ou un produit de remplacement sans facturation. Seuls les frais de transport vous seront facturés.

A noter : le « swopper » ne nécessite aucun entretien. Si vous effectuez des réparations ou entreprenez des modifications, quelle que soit leur nature vous limitez vos droits à garantie. Pour tout renseignement, adressez-vous à votre vendeur ou au service aeris au numéro de téléphone suivant : +49 (0) 89/900506-0.



aeris-Impulsmöbel
GmbH & Co. KG
Ahrntaler Platz 2-6
D-85540 Haar bei München

Fon +49 (0) 89-90 05 06-0
Fax +49 (0) 89-90 39 39-1
e-Mail info@aeris.de
www.aeris.de

aeris, "swopper" and "muvman" are registered trademarks
of aeris-Impulsmöbel GmbH & Co. KG

0866008A0310